

وَلَقَدْ يَسَّرْنَا الْقُرْآنَ لِلَّذِيْكُرْ

And indeed We have made
the Qur'an easy to understand
and to remember



QĀ'EDAH

YASSARNAL QUR'AN

by:

PIR MANZOOR MUHAMMAD

NAZARAT NASHROO-ISHAAT, QADIAN-143516

وَلَقَدْ يَسَّرْنَا الْقُرْآنَ لِلّذِكْرِ

And indeed We have made
the Qur'an easy to understand
and to remember



QĀ'EDAH

YASSARNAL QUR'AN

قائمة يسّرنا القرآن

“QĀ‘EDAH YASSARNAL QUR’AN”

By: PIR MANZOOR MUHAMMAD

Qa‘edah Yassarnal-Qur’an was first published in 1904 with Urdu instructions and has many reprints since then. It was first published with instructions rendered into English in 1978-in Nigeria. This is its 12th edition.

Twelfth edition 1999

13th Edition in India 2000
Quantity 3000

© ISLAM INTERNATIONAL PUBLICATIONS LTD.

Published by:

Nazarat Nashro Ishaat
 Sadar Anjuman Ahmadiyya
 P.O. Qadian - 143516
 Distt. Gurdaspur (Pb.) INDIA
 Telefax : 01872 - 70749

Printed by:

Fazle Umar Printing Press Qadian, Gurdaspur

No part of this book may be reproduced in any form without prior written permission from the publisher, except for the quotation of brief passages in criticism.

ISBN 1 85372 055 0

Introduction

The teaching and learning of the Holy Quran is a source of great blessing. The Holy Prophet *sal-lal-laho alaihe wa sallam* said:

خَيْرُكُمْ مَنْ تَعَلَّمَ الْقُرْآنَ وَعَلَّمَهُ

"The best of you is the one who learns the Holy Quran and teaches it to others."

We are pleased to reproduce the Qa'edah Yassarnal Quran with instructions rendered into English. The text of the Qa'edah, however, remains the same. By following these instructions minutely, a beginner is able to make the best use of this primer which is designed to learn the Arabic text of the Quran correctly and efficiently. Experience has shown that a beginner, even a child, can start reading the Quran within a period of six months.

Following are some of the characteristics of the Qa'edah Yassarnal Quran:

Qa'edah Yassarnal Quran was written by a great scholar of the Holy Quran, Hazrat Pir Manzoor Muhammad, and was first published in 1904. It has been proved very useful for teaching and learning the Arabic text of the Holy Quran for beginners of all age-groups.

Qa'edah Yassarnal Quran has instructions with each lesson and when followed minutely can be of great help in the correct and efficient reading of the Quran.

Qa'edah Yassarnal Quran contains 40 lessons cum exercises and a beginner can easily go through them within six months. All lessons are simple and arranged in a most systematic method.

Qa'edah Yassarnal Quran is not a *Teach Yourself* book. The notes given with each lesson are a sort of *Teacher's Guide*. However phonetic examples have been added with the notes of lessons to let a grown up proceed by himself once some help has been given to him in the beginning.

Arabic Alphabets and their Phonetic Sound

Phonetic sound of Arabic alphabets is given below. In phonetic sound:

ā or aa is the same as in tall

ī or ee is the same as in bee

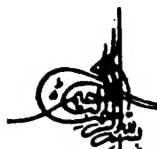
ū or oo is the same as in boot

PHONETIC SOUND

(from right to left)

ح	ج	ث	ت	ب	ا
ha	jim	tha	ta	ba	aliph
س	ز	ر	ذ	د	خ
sin	za	ra	d hāl	dāl	kha
ع	ظ	ط	ض	ص	ش
ain	za	ta	dād	sad	shin
م	ل	ك	ق	ف	غ
mim	lām	kāf	qāf	fa	ghain
ي	ء	ه	و	و	ن
ya	hamza	ha	vao		nūn

(The first lesson is essential for the child, who has just started learning.)



نَبِيُّنَا مُحَمَّدٌ سَلَّمَ



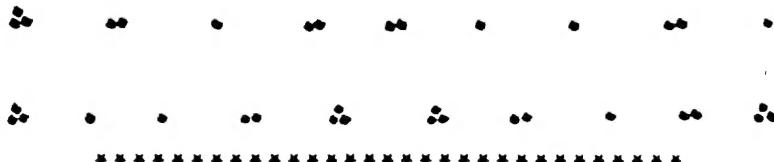
Lesson No. 1

The dot.

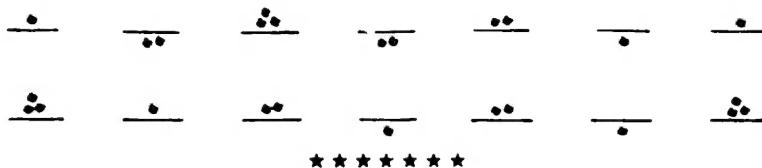
A dot has been given below. By placing a finger beside it the child is told that this is a dot. (*Nuqta*)



Here, the child is made to count the number of dots at a place. He is instructed to count from the right.



The child should identify whether the given dots are above the line or below the line. (*He should start from the right as before.*)



Lesson No. 2

Single letters

In this lesson, alphabets (*letters*) are being introduced. The pupil is

required to pronounce the name of each alphabet as he reads from right to left. If at any stage he is stuck or makes a mistake, as for example he reads a letter as 'ba' whereas it is 'ta', then he can be told that it is 'ta' as it has two dots above the line, and so forth. In this way, he will be able to connect the form of the alphabet with its name which is very necessary. But otherwise, there is no need to refer to dots or to their positions while teaching a child. He must always read in a flow.

ا ا ب ب ا ا ب
 ب ت ا ت ت ب ب ت
 ت ث ث ث ب ث ت ث ا
 ث ب ت ث ت ا ث ج
 ج ا ج ت ج ج ب ج
 ح ح ح ح ح ح ح خ
 خ ح خ ج خ خ خ خ
 ت ا ث خ د ح د د ح د
 ج د ذ ذ د ذ ب ذ خ ذ
 ر د د د د د ر خ ذ ر
 ا ب ت ث ج ح خ د ذ ر

ز ر ز ز د ز ذ ز د ز س
س ز س ر س س ث س ز ذ

س ا د س ج ز ت ح د ب ز
خ س ش ش س ش خ ش ذ

ش ص س ص ص ش ص ا ش
ص ض ض ص ض ش ض ز ض

ا ب ت ث ج ح خ د ذ د ر ز
س ش ص ض ض ش ص ش ض

ط ظ ظ ط ت ط ظ ط ظ ط ض ظ
ص ط ظ ز ض ذ ظ ط س ط ش

د ط ر ظ ع غ غ ع ط غ ظ
غ ض ع ص ع س غ ش ظ ص

ط ع ح ع غ خ غ ج ع ص
غ ض س ط ع ظ غ ف ف غ

ف ع ف ص ف ط ف ض ا ر
ف ب ف ت ف ث ش ز ف

ق ق ف ق ذ ق ع ق ت ق
د ظ ق غ ق ك ك ق ك ف

ك ط ك ع ك ظ ك ق ك غ
ك ف ع ق غ ص ق ض ا ك

ا ب ت ث ج ح خ د ذ د ز س
ش ص ض ط ظ ع غ ف ق ك

ل ل م م ل م ك ل ق م
ن ن ل ن م ن ق ن م ل

ل م ن و و م و ن و ك و

م و ه ه و ه ل ه ن ه م

ه و ه ع ع ه ع و ع ه

ن ع ل ع ه ع ي ع ي ع ن

ي ه ي و ي م ه ك ل و ي

م ل ه ن ي د ل ي ن ه و

ي ج ز س ع ح ث ش ه ط ن

ب م ي ت ق ف و د ن ل ص

ل د غ خ ن ض ذ ي ظ ل ا ك

The following three lines contain all the alphabets of Arabic, in this given order. These are to be repeated, till the whole of it is learnt in that order. This will be found useful, later on.

ا ب ت ث ج ح خ د ذ ر

ذ س ش ص ض ط ظ ع غ

ف ق ك ل م ن و ه ع ي

Lesson No. 3

Letters in combination

What is given below, should not be regarded or read as complete words. The pupil is made to understand that when letters are written in combination, their form undergoes some change. In most cases, only the top part of the letter is retained. He should be shown that two letters are joined by means of a small line, called, 'Khatte Wasl'. He should pronounce each letter of the combination separately, as in lesson 2.

Example:— ج ب is to be read as; *jim, ba*.

ج ب ج ب ج ت ج ث ج ل

ج س ج ش ج ص ج ض ج ط ج ظ

ح ب ح ت خ خ ب خ ت

خ ل ح ل ح س ح ش ح س ح ط

س ب س ل س ن س ص س ط

ش ب ط ش ظ ش ث ش ص ش ض

ض ب ص ل ص ن ض ض ن ض ل

ظ ن ط ل ط و ص و ض و ظ و ظ ن

م من مط مظ مو مر مز طر ظز
ف فز فر فوق قر قز قو قط
ع عو عر عز غ غث غص

غق عق فق حق حك مك فك
فم حم عم قم سط شظ ضب

ل لم لض لت لر لو لز مل
جك خن خو سر شز سه مه

سج مجا مع سخ شج جج حج

ي حي خي جي سي شي من مي لي
د ف د ط د ع د ذ ع ذ ط ذ طن

ضد غذ غي لد مي مذ همه
فه له قه جد شه حذ عه طي

خص طس ضك ظش غض صت
غب قن ضظ قج فط ظخ عث

صذ ظي لم لك للك كم كوكر
كه كد كذ ه هذ هد هو هس

هش هه ت هة سة سه جة
حه خة هة ة ة ت هه

صر كق ضة هظ كه هج هش
ف فف قف خف كص طه ظة

كن كن كر كم كم كل حل لر لز
اجا سا حا شا لش ما لم لو

خا لخ ها له لة عا لا كا كل
كل كا لا للك لد ضا لذ لا لذ

كَالَّا عَصَمَ حَمْزَةُ
كَيْ صَفَّغَ قَمَّةُ مَغْمَفَةٍ

هذ هن صذ شغ غه ظه ةه
عي غا لع جم حف خع لكت لة

***** The bend

Letters are sometimes represented by dots above or below a bend. Accordingly, if there is one dot above a bend ' ♪ ' it represents 'nun' ♪ one dot below the bend ♩ is 'ba'. Two dots above the bend ♫ is 'ta'. Two dots below the bend ♩ is ya. Three dots above the bend ♬ is 'tha'. As seen below, the bends are in combination with other letters. The pupil must read each letter separately.

ن ب و ن ب م ن ل ب ب
ب ب ت ب ت ل ب ت ب ب

تھ تھ تر بر نر یر ٹھ ٹھ
ٹھ ب پیت نٹ تھ تل ئل ئن
ئھ ٹھ ٹھ ٹھ ٹھ ٹھ ٹھ ٹھ
ٹھ ٹھ ٹھ ٹھ ٹھ ٹھ ٹھ ٹھ

قَعْدَةُ فَقْقَةِ غَفْغَةِ عَغْفَةِ نَعْنَعَةِ

ف ع ق خ ق ف ع غ ب ف ف ع ت ق ش ف ي ئ ث ع

ف ب ع ت غ ث ق ن ف م ي ك ه ل ث م ل ه ك س ص ط ه ه
 ل ب ا ل ت ا ل ن ا ل ك ا ل ك ل ل ه ل ل ا م ل و
 ح ل م غ ل ع ع ل ر م ت ي ق ث ي ت ب ي ف ل ا

Letters in different forms i.e. in the begining, in the middle and in the end.

ب ه ز ل ب ر ج ل ب ه ع ا ع ج ه غ ح س
 ت غ د خ ك غ س ت ع ح ف ت ف خ د ق ش ل
 ش ق ث ث ص ح ض ث غ ط س ج ي ض ط
 ص ظ ف ك ط ش م ن ق ن م ص ظ ي م
 ئ ك ة ه ئ ن ب ه ك ل ب ي س ل ل و ن ت ي

Lesson No. 4

Given below there are strokes of three different kinds:

- (i) Fatha  , which is a stroke above the line,
- (ii) Kasra  , which is a stroke below the line,
- (iii) Damma  , which is a rounded stroke above the line.

— — — — — — — —
 — — — — — — — —



Lesson No. 5

In this lesson the pupil learns what sound a letter produces when it is given the sign of Kasra —

(Note:— Example in Kasra have purposely been given before those of Fatha)

The sound of ب is 'bi'; ت is 'ti'; ل is 'li'. Here the letters are no more pronounced with their original name. As before, the pupil is required to read in a flow.

ب ت ث ح ر ذ ف ي
ج ح س ش د ذ ق ل ث
ص ض د ط ظ ن ع غ ن



Lesson No. 6

In this lesson, the pupil learns what sound a letter produces, when it is given the sign of Fatha — .

Example:— ب is read 'ba', ج is read 'ja'.

Note:— Some sounds are identical with their alphabetic name such as those of ب, ت etc.

ب ت ث ح ر ذ ف ي
ج ح س ش د ذ ق ل ث

صَضَ وَطَظَنَ غَعَّا

Lesson No. 7

In this lesson, the pupil learns, what sound a letter produces, when it is given the sign of Damma.

Example:— بُ is read 'bu', ح is read 'hu' and ُو is read 'oo'.

بُ ثُ حُ زُ فُ يُ
ةُ جُ سُ شُ مُ دُ ذُ قُ لُ كُ
صُ ضُ وُ طُ ظُ نُ غُ عُ اُ

Mixed, Exercise on Lessons 5, 6 and 7

بُ بُ بُ بُ بُ

تُ تُ تُ تُ تُ تُ

ثُ ثُ ثُ ثُ ثُ ثُ

حُ حُ حُ حُ حُ حُ

غُ غُ غُ غُ غُ غُ

ص ص ص ص ص ص
 ض ض ض ض ض ض
 ن ن ن ن ن ن

Mixed, Exercise on all previous Lessons

Example:— بُو is read 'bihi', جَا is read 'ja a',
 لِي is 'li o'.

بُو بَهَ بَهَ بُو بَهَ بَهَ
 بَهَ تُزَ تُزَ تُزَ فَرِ فَرِ فَرِ
 فَخَ خَ خَ خَ خَ خَ خَ
 شَهَ شَهَ شَهَ شَهَ هَطَ هَطَ هَطَ
 يَظَ يَظَ يَظَ يَظَ مَدَ مَدَ مَدَ
 جَأَ جَأَ جَأَ جَأَ لَذَ لَذَ لَذَ لَذَ
 نَسَ نَسَ نَسَ سَجَ سَجَ سَجَ سَجَ
 حَوَ حَوَ حَوَ طَخَ طَخَ طَخَ طَخَ طَخَ

صَقَ صَقِّ صَقْ صَقْ صَقْ صَقَ

غَفَ غَفْ غَفَ غَفَ غَفَ غَفِ

شَعَ شَيَّهَ شَعَ ظَغَ ظَغَ ظَغَ هَمَ

هَمَ هَمَ قَلَ قَلَ قَلَ كُفَ كَثَ

كَمَ كَمَ كَلَ كَلَ كَلَ كَلَ كَمَ

لَأَ لَأَ لَلَّ لَلَّ لَبَ بَبَ

بَثَ تَثَ جُثَ حَتَ خَثَ سَتَ

شَهَ شَهَ سَهَ عَصَ غَصَ فَصَ

قَضَ كُضَ لِضَ هَوَ هِمَ مَهَ تَهَ

هَمَ لَهَ لَهَ آهَ كَيَ يَكَ تَيَ نَيَ

فَيَ لَيَ بَيَ بَيَ قَوَ خَلَ لَخَ

رَوَ كَوَ سَبَ حَتَ جَتَ إَدَ لَدَ

آبٌ تِثٌ جُهٌ دَذٌ خِسٌ رَوْ شُمٌ
زِهٌ صَنٌ وَلٌ فِطٌ قُظٌ ضَهٌ يُغٌ

وُذٌ مُذٌ ذَأْ نِذٌ نَيٌّ لَرٌ تَأْ يَا
لِكٌ سَيٌّ لِسٌ قَأْ لِفٌ آفٌ لَكٌ

رُذٌ زَرٌ عَصٌ غِزٌ يُوْ كَطٌ ظَأْ
وَهٌ ئِقٌ آمٌ قِأْ لَدٌ لِلٌ كَلٌ

فَعَلٌ فَعِلٌ فَعَلٌ فَعِلٌ فَعَلٌ
فَتَهٌ خَلَقٌ نَصَرٌ كَتَبٌ بَلَغٌ كَشَفٌ

إِبْلٌ بِلِزٌ سِلِمٌ صَحْفٌ رُسْلُ عَمْرُ
سَمِّهٌ جَمِّهٌ مَعَكٌ إِرَمٌ نَفِخٌ سَجَدٌ

تَجِدُ وَجَدٌ نِيدٌ مَلَأْ يَهَبٌ نَزَلَ
مَئِذٌ ئِكَةٌ عَرَضٌ بَلَدٌ آمَرٌ حَمِّهٌ

مَكَثَ حَمَةَ بَطَلَ مَنَةَ ثَمَةَ نُمَزْ
سَنَةَ قُتِلَ نَعِدُ ثُلَّتَ بَشَرُ بَصَرُ

نَذَرَ سَكَنَ تَسْقَ شَفَقَ خَرَّةَ وَلَدِ
قَلَمِ مَلَدَ يَلَادَ يُكَا كَلَا كِيلِ

صَهَدَ عَهَدَ لَهَبَ نَبَأَ سَبَا لَبِثَ
حَلَبَ قَنَا لَعِبَ لَتِنَا لِشَا وَهَبَ

خَشِيَ رَضِيَ سَالَ رَجَمَ ذَكَرَ نَظَرَ
بَرِيقَ حَطَبَ عَبَسَ سُطْحَ مَلِكَ صَلَحَ

أَبَتَتَ ثَجَحَ خَدَذَرَ زَسَشَ صُ
ضَطَاظَعَ غَفَقَ لَمَنَ وَهَيَيَ
إَبَتَثَثَجَحَخَدَذَرَزَسَشَصَ
ضَطَاظَعَغَفَقَكَلَمَنَوَهَيَيَ
أُبَتَثَثَجَحَخَدَذَرَزَسَشَصَ

ض ط ظ ع غ ف ق ك ل م ن و ه ئ ي

Lesson No. 8

.....

Jazm  is a new sign. The pupil is required to identify this sign in the following exercise.

— — — — — — — —
— — — — — — — —

Lesson No. 9

.....

After learning the sound of a letter with Fatha, Kasra or Damma, the pupil now learns, how this sound is blended with the next letter, which has jazm  on it Jazm with Fatha, is given first.

Example:— أَبْ is 'ab', جَدْ 'jad' etc.

أَ أَبْ لَ لَبْ سَ سَبْ

خَ خَبْ أَبْ لَبْ سَبْ خَبْ

شَبْ دَبْ طَبْ طَمْ لَمْ سَمْ \

شَمْ دَمْ ذَمْ عَمْ عَذْ قَذْ

جَدْ جَنْ تَنْ ظَنْ حَنْ حَجْ

فَجَّةٌ جَّجَّةٌ مَجَّةٌ مَقَّةٌ شَقَّةٌ فَقَّةٌ

 بَقَّةٌ بَلَّةٌ مَذَّةٌ ثَذَّةٌ كَلَّةٌ كَزَّةٌ

 مَهَّةٌ سَهَّةٌ بَهَّةٌ تَهَّةٌ تَثَّهَّةٌ هَهَّةٌ

 طَهَّةٌ ضَهَّةٌ لَهَّةٌ لَضَّهَّةٌ كَضَّهَّةٌ عَضَّهَّةٌ

 غَهَّةٌ غَطَّةٌ عَطَّةٌ بَطَّةٌ بَغَّةٌ فَغَّةٌ نَغَّةٌ

 شَهَّةٌ بَهَّةٌ ظَهَّةٌ ظَكَّةٌ سَكَّةٌ شَكَّةٌ

 حَهَّةٌ خَهَّةٌ خَزَّةٌ آزَّةٌ رَزَّةٌ لَزَّةٌ دَزَّةٌ

 سَهَّةٌ سَهَّةٌ سَهَّةٌ سَهَّةٌ سَهَّةٌ سَهَّةٌ سَهَّةٌ سَهَّةٌ

 سَهَّةٌ سَهَّةٌ سَهَّةٌ سَهَّةٌ سَهَّةٌ سَهَّةٌ سَهَّةٌ سَهَّةٌ

جَبْ جَثْ جَثْ حَجْ حَجْ
 حَذْ حَذْ حَذْ حَرْ حَرْ بَسْ
 بَشْ بَضْ تَضْ تَضْ تَطْ تَظْ
 تَهْ ثَهْ ثَهْ ثَفْ ثَقْ سَقْ سَكْ
 سَلْ سَهْ سَهْ شَنْ شَهْ شَهْ
 شَبْ صَبْ آبْ بَبْ تَلْ تَهْ
 زَنْ وَنْ دَنْ دَلْ وَلْ وَزْ صَرْ
 زَهْ آفْ دَغْ دَغْ آزْ يَزْ يَهْ
 رَبْ حَقْ حَطْ كَفْ قَذْ لَبْ سَرْ
 دَمْ صَفْ كَلْ قَطْ شَقْ دَشْ تَكْ
 شَرْ بَثْ . آذَرْكْ . شَلْغَمْ
 بَذْ تَنْ . صَنْدَلْ . مَخْمَلْ . مَلْمَلْ

أَطْلَشْ . سَرْكَشْ . بَنْدَازْ . مَنْتَرْ
صَفْدَازْ . جَغْفَازْ . دَفْتَرْ . دَغْوَثْ

مَنْجَنْ . مَزْهَمْ . سَرْجَنْ . لَنْدَنْ
دَزْجَنْ . كَمْبَذْ . خَلْقَتْ . آفَسَرْ

After the exercise of Fatha now here is exercise of Kasra (—) and Damma (—).

آب ایت اب سَب سُب سِب

جَبْ جَبْ جَبْ جَبْ خَثْ خَثْ خَثْ خَثْ

مَدَ مَدَ مَدَ كَنْ كَنْ كَنْ مِنْ

مَنْ مُنْ سَنْ سِنْ سِدْ سَدْ أَذْ

خَلَّ خَلَّ خَلَّ خَلَّ خَلَّ خَلَّ خَلَّ خَلَّ

شَمَّ قَمَّ قَمَّ حَمَّ هِجَّ هِجَّ

طُبْ طُبْ ضَذْ ضُفْ هَفْ هُذْ

هُمْ قُلْ عَذْ سُجْ غُرْ قَذْ فَغْ

ثُهْ بِثْ ظَغْ كَنْ طَغْ زِكْ صَفْ

ضَخْ إِشْ وِثْ حُبْ ثُطْ دُشْ چَظْ

ذَقْ بَزْ أَمْ تَذْ تَذْ دِشْ خَذْ

مَهْ لُضْ يَذْ نِضْ شَزْ حَزْ يَهْ

أَخْ دَمْ ذَهْ وَهْ رَجْ وَنْ فِشْ

كِشْمِشْ . سَرْدَهْ . بُزْقَهْ . بُلْبُلْ

هُذْهُذْ . تِلْيَزْ . مَشْرِقْ . مَغْرِبْ

مَنْزِلْ . شَبَّنَهْ . خَنْدَقْ . آنْجَنْ

مُشْكِلْ . كُزْتَهْ . قِسْمَتْ . تَكْيَيْهْ

دَرْزَنْ . كَثَرَنْ . خَذْمَثْ . مَسْجِدْ

قِبْلَهْ . بِسْتَرْ . نِشْتَرْ . حَكْمَثْ

جِمْلَةٌ . سَثْلُجٌ . دَهْتَكٌ . شَكْرَفٌ
رُشَّةٌ . سُرْمَةٌ . مَجْلِشٌ . مُمْكِنٌ

فَرَصَّتٌ . مَخْتَثٌ . حَضَرَثٌ . بِهْتَرٌ
جَبَّتَكٌ . هَمَّسَبٌ . بَشَّكَّزٌ . رُخْصَثٌ

Mixed Exercise

مَدَ مَدَ بِنَ بِنَ ثَمَ ثَمَ وَهَ
وَهَ يَهُ يَهُ چَلَ چَلَ لَثَ لَثَ
سَبَ سَبَ لَهَ حَذَ فَغَ مَغَ گَلَ
گَلَ شَنَ شَنَ شَبَ لَثَ بِنَ بِنَ
بَهَ سَقَ مَهَ لَأَلَ أَدَ لَأَ لَدَ لِرَ

لَقَدَ فَقَدَ قَلَفَ كَرَفَ عَجَبَ
حَسَدَ حَسَدَ حَسَدَ حَسَدَ بَدَنَ
بَذَنَ بَذَنَ بِذَنَ خَبَرَ خَبَرَ

خَيْرٌ وَزَنٌ وَزَنٌ جَفَنٌ جَفَنٌ

حَمْدٌ نَغْبٌ بَغْدٌ سَرَدٌ سَرَدٌ

سَرَدٌ قَدَمٌ قَدَمٌ قَدَمٌ مُشَتٌ

إِهْدٌ إِثْهٌ عَلَمٌ أَذْعَاءُ دَرْقٌ

مَلَكٌ فَمُمَّا تَخْنُونَ لِمَنْ سَمِعَ

يَلِذٌ أَرْضٌ تَخْفٌ يَكْذِبُ لَمَمٌ

عَجْلٌ يَمْهٌ يُفِيسُ أَظْلَلَ دَرَقٌ

جِجَجِجٌ خَتَمٌ سَبَّبَةُ حَرْمٌ نَسْتَ

فُتِحَةُ عَبْدٌ فَقْلٌ شِيَةُ تَفَةٌ

فَهِيَ بَعْضُ قَسْتَ رَبِّيَةُ حَزَّتْ فَزِذٌ

آخْرَاجٌ آنْذَذٌ تُنْذَذٌ آنْفُسَ

مِنْهُمْ فَعَلَنَ خَرَجَنَ جَعَلَتَ

أَظْلَمَ أَسْكُنَ أَنْتُمْ مَعَكُمْ
يَخْسَبُ أَنْزِلَ يُزِيلَ سَمِعْتُ

الْحَمْدُ . أَنْعَمْتَ . سَمْوِيْه . عَلِمْتُمْ
فَأَخْرَجَ . لِتَفْتَرِيَ . ظَلَمْتُمْ . أَخْرَقْتَ
أَلَمْ تَشْرَخْ لَكَ صَدَرَكَ . سَنْقُرِيْكَ .

Lesson No. . 10

There are three full vowels among the Arabic alphabets. These are:

Aliph 'ا' vao و and ya 'ي' . The rest are consonants. If there is a consonant letter with sign ـ, ـ, ـ and after it is a vowel, which is either blank or with Jazm, the sound of the consonant letter is modified.

Example:— بَا is read 'Bā' ('a' is pulled high up), بُوُ is 'boo' - بِي is 'bee' (deep 'e' sound)

بَ بَا تَ تَا شَ شَا جَ جَا حَ حَا دَ دَا ذَ ذَا

بُ بُوُ تُوُ شُوُ جُوُ حُوُ خُوُ دُوُ ذُو رُوُ

بِي بِي تِي جِي حِي خِي دِي ذِي

بَا بُوُ بِي تِي تُوُ شَا شِي شُوُ

جُو جَا جِي حِي حَا حُو حُو حِي حَا

دَا دُو دِي دِي دَا دُو دُو دِي دَا
زَا دُو دِي سِي سَا سُو سُو شَا شِي

صِي صُو صَا صَا ضِي ضُو طُو طِي طَا
ظَا ظُو ظِي عِي عُو عَا غُو غِي

فِي فَا فُو قُو قَا قِي كِي گَا كُو لُو
لِي گَا مَا مُو هِي نِي نُو نَا وَا وُو
وِي هِي هَا هُو عُو عَا ئِي ئِي يَا يُو

آو بَو شَو شُو آيِي بِي تِي ٹِي جِي
حِي حُو حُو حِي دِي دُو دُو دِي دِي

دُو دَا دُو دِي دِي زِي زَا دُو دُو سُو
سُو سُو سَا سِي سِي فِي فَا فُو فِي فُو

لَوْ لَأْ لَيْ لَيْ لَوْ جَوْ جَنِي جَوْ جَنِي جَنِي
هَنِ هَنِ عَوْ عَنِ غَنِ كَوْ كَنِي مَنِ مَنِ

Mixed Exercise

دَأْ دَأْ دِيْنِ . نَانَأْ . نَانِي . جَالَأْ . جَالِي

بَالَأْ . بَالِي . گَالَأْ . گَالِي . جَوْتَأْ . جَوْتِي

نَانِي . خَالِي . خَالُو . تَائِي . دَائِي . مَائِي

بَاهِي . لَاهِي . بُورَأْ . مُؤْلِي . رَاهِي . نَاهِي

خَاكِي . رُؤْيِي . شَادِي . سُوْيِي . بَونَأْ . دَونَأْ

پِيْوِي . شِيشِي . مَيْلِي . مَيْنَأْ . گَيْرِي

The sound of Fatha is not long like of Aliph.

Example:— ابَا is 'abā' (not ābā) , قَالَ is 'qāla' (not qālā)

آبَا . قَالَ . آلَا . زَادَ . گَمَا . طَالَ . رَذَا

جَادَ . بَالَ . بَلَ . گَانَ . فَمَا . یَگَا . دَارَ

سَوْفَ . نُؤْخَ . حَوْلَ . دُونَ . فَنُؤْزُ

أَوْتَ . أَيْنَ . قَيْلَ . بَيْنَ . فِيهِ
كَيْفَ . ضَيْفَ . قَوْمَ . رَيْبَ . فَوْقَ

دِينِ رِيحَ رُؤْخَ حَائِ غَيْبِ
حَيْثُ يَئِنِ پِينَ فَذُو بَنَوْ عَلَيْ
مُهَما لَفِي يَقُو غَشَا سَعْوَ تَقِيْ

The words below are those which belong to Urdu language. But the rules are not any different from those of Arabic.

مُزَغَا . مُزَغِي . حَلَوَا . بَزَفِي . جَامَن
فِرَنِي . كِشْتِي . كُشْتِي . تِينَزَ . كِيْنَزَ

إِمِيلِي . هَلْدِي . صَوَرَتْ . مُؤَرَّثْ . تِنَكَا
مَنَكَا . زَيْنَبْ . دِهْلِي . گَاجَلْ . عَوَرَتْ

نَمَكْ . دَهِي . دَرِي . تَوَا . هَوَا . بِلَادْ
سَلَا . أَدَبْ . كَمَزْ . جَلَنْ . دَوَا . بَغَلْ

ھَرَنْ . بَكْرِيْ . سَبْزِيْ . بَارِشْ . نَاحَنْ
 قَلْفِيْ . نَوْكَرْ . كُرْسِيْ . سَوَارِيْ . تَزْكَارِيْ
 خَرْبُوْزَةْ . فَالْوَدَةْ . خُمَانِيْ . مُمَانِيْ
 أَمَرَثَسْ . بَنَارَسْ : دَزِيَا . سَمَنَدَزْ

غُلْ نَكَرْ . بَاهَرَجَا . حَجَامَثْ كَرَا .
 كَهَانِيْ سُنْ . مَلَائِيْ لَا . قَلَمَيَنَا . سَبَقْ
 سَنَا . سُورَجَنْ كَلَا . سُشِيْ مَثْ كَرْ .
 جَلِدِيْ جَا . يِهْ خَبَزْ غَلَطْ هَيْ مُنْشِيْ
 چِيْ كَلْ جَانَا . كَاغَذْ مَثْ كَرْ . كَبُوتَزْ
 دَمْ هِلَارَهَا هَيْ . وُهْ دَشْ بَرَسْ گَا هَيْ .
 خُدَاءَسَبْ كَامَالِكْ هَيْ وُهِيْ هَمَارَا
 دَازِقْ هَيْ . أَبْ تُوْدَعَا كَرْ . يَا رَبْ هَمَارِيْ
 مَدَذْ كَرْ . رَخْمَتْ خُدَاءَنَازِلْ شُذْ . قَلَمَرَا
 دَصُوكَرْ مَسْجِدْ جَا . مَامَا سَائِنْ كِيْ رَكَابِيْ

لَائِي . هَرَگَازَةَ خَطَ لَائِي . يِهَ دَشَائِي
 سُؤُيَيْ هَيْ يَا أُوْيِي . مِضِرِيَيْ گَاشَزَبَث
 بَنَى . دَا مَنْ تَزَمَّثَ كَزْ . صَابَنْ مَلْكَزْ
 نَهَا . وَلِيَيْ أَخْمَدَ بَهَا دَزْ هَيْ . أُشْ كَقَدْ
 بَهْمَث لَمْبَا هَيْ . يِهَ تَخْتَيْ كَيْنِيَيْ هَلْكِنْ هَيْ .
 إِشْ رَضَائِيْ كَيْ سِلَائِيْ عَمَدَةَ هَيْ . كَمِرِيَيْ
 گَاشْتَزْ أُوْدَا هَيْ . صَدَرِيَيْ گَا آبَرَةَ قِزْمِزِيَيْ
 هَيْ . مَدَارِيَيْ مُزِلِيَيْ بَجَارَهَا هَيْ . مَغْرِبْ
 كَيْ طَرَفْ بَادَلْ بَرَشْ رَهَا هَيْ . جَنْوَدِيَيْ
 گَا مَهِينَةَ هَيْ سَرْدِيَيْ بَهْمَث هَيْ . سَارِيَيْ
 جَمَاعَتْ حَاضِرْ هَيْ . يِهَ عَرَبِيَيْ گَا
 قَاعِدَةَ هَيْ . عِبَادَتْ أَزْدُوْكِيَيْ هَيْ آهَا هَا .

قُلُوبُ . نَسْبَةُ . آعُوذُ . يَقُولُ

يُوْسَفَ . أُوْرِيَّ . أُوْرِيَّ . نُخْفِي
 أَمْلِيَّ . تَجْرِيَّ . بَيْنِيَّ . يَكُونُ .
 تَفْوِرَ . فَرَاغَ . مَكَانَ . يَدَيْهِ
 صَدْرِ . تَهْمِيَّ . إِلَيْكَ . أُوْرِيَّ

تَبْتَغِيَّ . بَيْنَكُمْ . عَلَيْهِمْ . لِيُضِيَّعَ
 أَبَوَيْهِ . نُؤْحِيَّهِ . زَوْجَيْنِ . تَبْعَدِيَّ
 نَوْرُهُمْ . يَلْوُونَ . مَوْعِدَ . تَذَعُونَ

مَغْضُوبٍ . تَخْيَيْنَ . سَمِعْنَا . فِرْعَوْنَ
 صَارِخُونَ . رَازِقِيْنَ . فَسِينَخْضُونَ

يَشْتَرِفُونَ . تَرَوْنَهُمْ . يُفِسِّدُونَ
 يَلْخَرُونَ . يَهْجَعُونَ . أَشْخَنْتُمُوهُمْ
 حَسَنَيْنِ . يَبْنَا . أَفَعَيْبِنَا . تَشَدُّ
 يَشَمُونَ . رَءُوفُونَ . مُشَتَّهِرُونَ

يَئُوذُ + يَسْتَغْلُونَكَ + يَسْوُمُونَكُمْ
مُهْطِعِينَ مُقْبِعِينَ رُءُوفُ سِهْفٍ . سَتَجْدُنِي

لَمْ يَلِدْ وَلَمْ يُؤْلَدْ . قَدْ خَلَتْ مِنْ قَبْلِكُمْ
هَلْ يَسْمَعُونَكُمْ إِذْ تَذْعُونَ . فَمَا فَوْقَهَا
وَهُمْ يَنْهَوْنَ عَنْهُ وَيَنْهَوْنَ عَنْهُ . بَيْنَنَا

Continuation of Lesson No. 10

بَا تَا سَا وَا بِغِيْرِهِ شِغْلِهِ رِزْقِهِ

Mixed Exercise

بَا بَا يَا يَا جَا جَا فَا فَا سَا سَا

يَا تِينِيْهِ . يَا ذَنْ . تَا تُونِيْ . تَا وِيلْ . چِشْنَا

بَا رِيشْكُمْ . أَخَذْنَا . قَرَأَتْ . إِمْتَلَغَتْ

بِشَسْ . إِأْثَرَذْتُمْ . يَا فِكُونَ + وَأْمَرْ

رُغْيَاكَ . وَأْتُونِيْ . يَا مُرْ . تَرَذَادُونَ

Note:— Rule about the ending sound of a word at the stop, is given later. Till then, stops are not to be observed as such.

قَالَ أَجِئْتَنَا لِتُغْرِي جَنَّا مِنْ أَرْضِنَا بِسِخْرِكَ .
 إِنَّ أَخْسَنَتُمْ أَخْسَنَتُمْ لَا نَفْسِكُمْ وَإِنَّ أَسَأَتُمْ
 فَلَهَا . بَلَّغَا مَجْمَعَ بَيْنِهِمَا نَسِيَا حَوْتَهُمَا .
 قَالَ فِيهَا تَخْيَّونَ وَ فِيهَا تَمُوتُونَ وَ مِنْهَا
 تُخْرَجُونَ . هَيَّاتَ حَيَّاتَ لِمَا تُوعَدُونَ .
 وَ يَذَرُهُمْ فِي طُغْيَا نَهْمَةٍ يَعْمَمُونَ . يَعْلَمُ
 مَا بَيْنَ أَيْدِيهِمْ وَ مَا خَلْفَهُمْ . يَعْتَدُونَ
 إِلَيْكُمْ إِذَا رَجَعْتُمْ إِلَيْهِمْ . لِمَ تَغْبُدُ مَا لَا
 يَشْعُمُ وَ لَا يُبَصِّرُ . وَ إِذَا مَرِضْتُ فَهُوَ يَشْفِيْنِ .

وَ أَعْلَمُ مَا تُبَدُّونَ وَ مَا كُنْتُمْ تَكْتُمُونَ . وَ
 إِنْ تُبَتْتُمْ فَلَكُمْ رُءُوسُ أَمْوَالِكُمْ لَا تَظْلِمُونَ
 وَ لَا تُظْلَمُونَ . فَأَخْلُكُمْ بَيْنَنَكُمْ فِيهَا كُنْتُمْ فِيهَا
 تَخْتَلِفُونَ . أَلَيْهِمْ تُجَزَّونَ مَا كُنْتُمْ تَعْمَلُونَ .
 وَ يَسْأَلُونَكَ مَا ذَا يُنْفِقُونَ . قَالَ كَمْ لِيْشَ

وَأَرِنَا مَنَا سَكَنَاهُ وَثُبَّ عَلَيْنَا . وَمَا كُنْتَ لَهُ يَمْهُدْ
إِذْ يَخْتَصِمُونَ . بَلْ أَكْثَرُهُمْ لَا يَعْلَمُونَ .
وَكَمَا تَنِيَّا فِي ذِكْرِي . لَا تَخَفْ وَلَا تَخَرُّ .
لَكُمْ دِينُكُمْ وَلِيَ دِينِ . وَهُوَ مَعَكُمْ أَيْنَ مَا كُنْتُمْ .

Continuation of Lessons 2 - 3

Given below are alternative forms of some letters, single or in combination.

ا - د - ر - گز - گز - د - مذ - مذ
سذ - ذ - مذ - طذ - م - م - لذ - لذ
عذ - سذ - ک - کت - کت - کز - لج -
لچ - فذ - فذ - سخ - سخ - جذ - بج - بج - بذ -
ذ - فذ - فذ - سخ - سخ - جذ - بج - بج - بذ -

Lesson No. 11

Double Strokes (Tanveen)





Lesson No. 12

Given below are three kinds of double strokes:

Double Fatha double Kasra and double Damma

The pupil is asked to identify these signs in the following:

A common name for the three signs , , and is, 'Tanveen'. If any of these Tanveen signs is placed upon a letter, it has the effect of producing the sound of 'ُ' (with Jazm)

Example: is the equivalent of

is the equivalent of

is the equivalent of

producing the phonetic sounds as in lesson 9.

دَنْ دُ . دِنْ دِ . دُنْ دُ . دَنْ دَ . دِنْ دِ . دُنْ دُ .

تَنْ تُ . تِنْ تِ . تُنْ تُ . تَنْ تَ . تِنْ تِ . تُنْ تُ .

ثَقْ قُ . قَقْ قَ . قُقْ قُ . ثَقْ قَ . قَقْ قَ . قُقْ قُ .

بَرْ مَرْ لَرْ فَرْ يَرْ حَرْ عَرْ

Mixed Exercise

عَادٌ . غَشَاؤُهُ . جَهَرَةُ . عَمَيْ . رَهْوَفُ

كَلْمَحٌ . سَوْهٌ . بَاسِطٌ . عَلِيَّهُ . بِئْرٌ . شِقَاقٌ

سَمِيَّهُ . قَرِيبٌ . فَضِيلٌ . شَهَادَةُ . شَانٌ

فَاكِهَةُ . بَغْضٌ . قَعِيدَةُ . نُسْكٌ . بِتَابِعٌ



Lesson No. 13

Vertical and Inverse Strokes

There are three strokes of this kind:

Vertical Fatha ـ,

vertical Kasra ـ, and inverse Damma ـ

The pupil learns to identify them in the following:



Lesson No. 14

Vertical Fatha ـ is the equivalent of Fatha and the blank Aliph.

Example:— ث is same as تـا تـ is same as يـا يـ is sufficiently high.

تـا ثـ مـ ا مـ ذـ وـ ئـ ظـ نـ ضـ ا
ذـ غـ لـ زـ خـ خـ يـ غـ طـ ا

Mixed Exercise

ادـمـ . اـمـنـ . مـلـكـ . مـارـبـ . كـتـبـ . سـمـوـتـ
هـذـا . اـلـئـنـ . قـلـ . رـزـقـنـمـ . ضـدـقـيـنـ
اـيـشـنـا . اـذـنـمـ . لـلـكـفـرـيـنـ . سـبـخـنـكـ
كـلـمـتـ . خـلـدـوـنـ . يـبـيـنـ . قـنـتـتـ . غـوـيـنـ
لـيـئـلـفـ . لـا يـلـفـ قـرـيـشـ . خـطـيـكـمـ . غـيـدـاتـ



Lesson No. 15

Vertical Kasra—Is the equivalent of Kasra, 'ya' and the Jazm.

Example:— | is same as ေ 'ee', း is same as 'yee'

اے پیپر ہی ہی

Mixed Exercise

بِهِ . فِيهِ . وَقِيلَهُ . الْفِهْمَ . يُخْبَرُ . يَسْتَحْيِي
إِبْرَاهِيمَ . تُرَازَّقْنَاهُ . نُورَةً . بَغْدَةً . بِمُزَخْرِجِهِ



Lesson No. 16

Inverse Damma ء is the equivalent of Damma, vaw and the Jazm.

Example:— 'o' is same as هُوَ (hoo), 'oo' is same as هُوُ (hoo).

مُنْهَأٌ . وَفَوْ . فَوْ ء

Mixed Exercise



Lesson No. 17



The two signs, — or —, are called, 'Madda'.

The pupil is asked to identify them, in the following:

— — — — — — — —



Lesson No. 18



When Madda — or — is placed on any letter, the sound of that letter is prolonged.

Example: — ه is 'hooo...', ل is 'laaa...' etc.

يَ لَّا سَّا عَّا هَّا سَوَّ فَيَّ بَّا هَّا سَوَّ فَيَّ بَّا

Mixed Exercise

أَلَّا . سَوَّا . أَهْلَة . يَسْتَخِي . بِهَا أَوْ دَيْنِ
 يَأْدَمْ . لَهَّا رَخْوَة . لِيَسْوَءْ . بَيْنِي رَشَّارِيْلَ
 هَانَّة . يَأْبِلِيْنِسْ . أَتَيْنَّا أَلَّا . فَيَّ أَوْ لَّا دُكْمَ
 وَرِشَّهَّأَبَوَهَّ . نَسَاء . سَعْخِتِ . بَطَّا نَمَّا



Lesson No. 19



Blank Letters

A blank letter is one which is without any sign. It is not pronounced.

yet it is written down. (However every blank letter is not silent. A blank Aliph, with Fatha on a letter before it, and no Jazm after it, is not silent. It is pronounced according to lesson No. 10).

Note:— If the letter 'ya' is written without its two dots it is also silent.

Example:— فَادْ is same as فَادْ , Aliph is silent.

بَيْنْ is same as بَيْنْ ; The last two letters are silent.

وَنْ is same as وَنْ ; The va o is silent.

In the examples below, Arabic equivalents have been shown in smaller prints.

فَادْ . لَافْ . فَانْ . وَانْ . ذُوانْ

فَادْ لَفْ فَانْ وَانْ ذُوانْ

بَيْنْ . قَائِمْ . ذَمِيْ . شَائِيْ . جَائِيْ . وَنْ

بَيْنْ قَائِمْ ذَمِيْ شَائِيْ جَائِيْ وَنْ

وَأْ . شَوْ . ذَيْأَوْ . وَنْ . بَيْ . رَبُوا . مُؤَا

وَأْ شَوْ ذَيْأَوْ وَنْ بَيْ رَبُوا مُؤَا

Mixed Exercise

فَادْعَلَنَا . فَائِنْ . فَانْفَجَرَث . بِالْأَخِرَةِ

رِزْقًا . عَلَى . مَثِي . بَلْ . هُدَى . رَغْدًا . أَبِي

شَيْئًا . لِشَائِيْ . يَا يَعْسُ . وَجَائِيْ . اَوْيَ

Note:— If 'Jazm' happens to be the first sign in a given line, it still connects the letter of the previous line.

يَذَرُوكُمْ . وَالْفُوَادَ . بِسْوَالٍ . تُؤْمِنُونَ
 يَقُولُونَ لَمْ تُؤْذِنِي . ذَى اُوْتِحَ . خَلَقَ
 الْأَنْسَانَ . أَوْلَيْكَ . مِائَةً . ذُو الْفَضْلِ
 الْعَظِيمِ . تَفَوَى الْأَنْفُسُ . بُرَآءٌ مِثْكُمْ
 أَوْ نِزَلَ . رَأَيْتَهُ . يَشْتَهِي . صَلْوَةٌ
 يَعْزِيزِهِ ذَى الْتِقَاءِ . گَانُوا . فِي الْأَذْيَضِ
 زَكْوَةً . فَأَوْا . وَأَغْلَمُوا . گَرَابَى حَوَّلَهُ
 * * * * *

Lesson No. 20

A bend  or  may also be silent. It is so, when there is no sign or dot over it.

Example:— نَارَكَ is same as 'Naraka'.

نَارَكَ . أَذْسِنِي . مِنْكِيلَ . تَجْوِسْمُمْ . أَشْمَأْ
 يَأْيِيدِ . مَثْوَةً . مَأْوِسْمُمْ . أَذْدِكْمُ
 حَذْسِنِي . مَوْلَسَنَا . أَثْقِكْمُ . هَوْسَهُ

Note:— Rule about the ending sound of a word at the stop is given later. Till then stops are not to be observed as such.

وَإِذْ قَرَّقَنَا بِكُمْ الْبَخْرَ فَأَنْجَيْنَاكُمْ وَأَغْرَقَنَا آلَ

فَرْعَوْنَ وَآتَتْهُ تَنْظِرْوَنَ . وَلَقَدْ عَلِمُوا لَهُمْ
 اشْتَرَاهُ مَا لَهُ فِي الْآخِرَةِ مِنْ خَلَاقٍ . وَلَيُنْسَى مَا
 شَرَّا بِهِ أَنْفُسَهُمْ لَوْ كَانُوا يَغْلَمُونَ . وَقَاتَ
 أُولَئِمْ لَا خَرَسُونَ فَمَا كَانَ لَكُمْ عَلَيْنَا مِنْ
 فَضْلٍ فَذُو الْعَذَابِ بِمَا كُنْتُمْ تَكْسِبُونَ .
 قَالَ لَا تُؤَاخِذنِي بِمَا نَسِيَتْ وَلَا تُرْهِقْنِي مِنْ أَمْرِنِي
 عُسْرًا . حُذِّرُ الْعَفْوَ وَأَمْرُ زِيَارَةِ الْعَزْفِ وَأَغْرِضْ عَنِ
 الْجَهِيلِيَّنَ . وَأَوْحَيْنَا إِلَى مُوسَى أَنَّ أَنْتَ عَصَاكَ
 فِي ذَلِكَ هِيَ تَلَقَّفُ مَا يَا فِكُونَ . وَقَالَ الْمَلَائِكَ مِنْ قَوْمِ
 فَرْعَوْنَ أَتَدَرُ مُوسَى وَقَوْمَهُ لِيُفِسِدُ وَإِنِّي لَا زِيَادَ
 وَيَذَرَكَ وَأَلْمَتَكَ . وَقَيْلَيَا زَصُّ ابْنَدِي مَاءَكَ
 وَيَسَّمَاءُ أَقْلِيَّنِي وَغَيْضَ الْمَاءِ وَقُضِيَ لَا مُرُّ .
 لَا تَقْصُصْ زَءِيَاكَ عَلَى إِخْوَتِكَ فَيَكِيدَ وَالَّكَ كَيْدَا .
 قَالُوا أَشْعَاثُ أَخْلَادِهِ وَمَا نَخْنُ بِتَأْوِيلِ الْأَخْلَادِ
 بِغَلِيمِيَّنَ . إِذْ هَبُوا بِقَمِيمِيَّنِي هَذَا فَالْقُوَّةُ عَلَى وَجْهِ
 أَبِي يَأْتِ بَصِيرًا . وَأَتُوْنِي بِأَهْلِكُمْ أَجْمَعِيَّنَ . وَ
 لَقَدْ عَلِمْنَا الْمُشَتَّقِيَّنَ مِنْكُمْ وَلَقَدْ عَلِمْنَا
 الْمُشَتَّأْخِرِيَّنَ . وَلَقَدْ جَاءَتْ رُسُلُنَا إِبْرَاهِيمَ

پانیشڑی قاںوا سلماً فاَل سلَمْ فَمَا يَبْتَدِئَ آن جَاءَ
 پِعِجِيل حَنِينِيْهُ . اَذَا زُلْزِلَتِ الْأَرْضُ زُلْزَالَهَا وَ
 اَخْرَجَتِ الْأَرْضُ آثْقَالَهَا وَقَالَ الْاَنْشَانُ مَا لَهَا .
 وَان طَّاِئَفَتِنِ مِنَ الْمُؤْمِنِينَ اَقْتَلُوا فَاَضْلِحُوهَا
 بَيْنَهُمَا . هَذَا اَعْطَاءُنَا فَامْنُنْ اَوْ اَمْسِكْ بِعَيْرِ جِسَابِ

Lesson No. 21

Shadda

The pupil is asked to identify the sign of Shadda **و**, in the following:

— **و**
 — **و** — **و** — **و** — **و** — **و** — **و** — **و** — **و** — **و** — **و**

Lesson No. 22

Shadda **و** in effect, is a repetition of a letter, but with two different sounds.

Example:— **أَبَبَ** is جَلَلٌ (abba), not (ab-ba). **أَفَفَ** is أَفَفَ (affey), not أَفَ (affo)

The whole of it is read in one continuity, with stress on Shadda.

أَبَ أَبَ جَبَ جَبَ دَبَ سَبَ شَبَ
 رَبَ رَبَ جَبَ جَبَ دَبَ سَبَ شَبَ
 أَبَ أَبَ جَبَ جَبَ دَبَ سَبَ شَبَ

آبَ إِبَّ أُبَ جَبَ جَبَ جَبَ سِبَّ
 سَبَ سَبَ دَبَ دَبَ دَبَ شِبَ شَبَّ
 أَبَ جَبَ دَبَ سَبَ سَبَ جَبَ دَبَّ
 إِبَ جَبَ دَبَ دَبَ جَبَ سِبَ سُبَّ
 جَبَ دُبَّ أَبَ شِبَ شِبَ شِبَ شَبَّ

مَدَ مَدَ مَدَ مَدَ مَدَ مَدَ
 جَسَ جَسَ جَسَ جَسَ جَسَ جَسَ
 هَنَ هَنَ هَنَ هَنَ هَنَ هَنَ

جَلَّ ظَنَّ عَلَّ آنَ سَبَ يَنَ وَلَ حَتَّ آرَّ
 آمَّ آفَ إِفَ أَسَ أَمَّ يَمَّ يَتَ وَتَ شَمَّ
 لَمَّ مُصَّ صَلَّ نَبَّ مَحَّ مَنَّ مُتَّ حَجَّ

حَقَّ رَبَّ جَزَّ جَزَّ ثُرَّ تُرَّ حَظَّ حَظَّ صَدَّ
 صَدَّ كَدَّ كَدَّ كَلَّ يَمَّ يَمَّ آفَ إَلَّ بَشَّ
 دَفَّ إَنَّ كَمَّ يَلَّ يَرَّ نَصَّ هِرَّ طَلَّ دَلَّ آمَّ
 مَمَّ مَلَّ نَسَّ سَنَّ دَفَّ شَهَّ فَعَّ لَغَّ عَدَّ

عَلَمٌ . لَعَلَّ . فَصَلٌّ . يُحِبُّ . سَبَّحَ . هَلْمٌ
 نَبَّاً . رَبْلَكَ . إِنَّمَا . كَانَ . يَكْلِ . ظَنْكُمَةٌ
 كُلْمَنْ . رَبَّنَا . إِنَّا . فُصِّلَتْ . يُدَّبِّحُونَ

سُعِرَتْ . عُطِلَتْ . شَكْوَنَّ . وَلَا غُوَيْنَمْ
 يَتَخَبَطُ . لِيَمَحِصَ . فَلَنُوَيَّنَكَ . قَدَّرَ
 كَهَبَثَ . صَدَقَ . فَسَنِيَسِرَةٌ . مُشَكِّيَنَ
 شَنَفَسَ . لَشَنِيَشَنَمْ . لِيُطَهِرَ . يَمَدَهُمْ
 فَلَنُخَيِّنَهَ . نُزِّلَ . حَرِّمَ . حَجَّةٌ . رَزِّيَمْ

Shadda on the Vowel

The same rule as above is applied here.

Example:— أَوْ is read 'awwa'.

أَوْ بَوْ تَوْ رَتْوَ شَوْ جَوْ حَوْ خَوْ
 دَوْ دَوْ دَوْ دَوْ ذَوْ ذَوْ رَوْ رَوْ رَوْ
 رَوْ سَوْ سَوْ شُوْ صَوْ ضَوْ عَوْ وَوْ مَوْ

أَيْ أَيْ أَيْ بَيْ تَيْ تَيْ جَيْ جَيْ

حَيَّ حَيَّ حَيَّ سَهِيَّ دَيَّ سَهِيَّ دَيَّ دَيَّ
 قَيَّ بَيَّ لَيَّ رَيَّ طَيَّ ذَيَّ زَيَّ مَيَّ صَيَّ
 صَوِيَّ إِيَّ شَوِيَّ مَيَّ دَوَّ نَيَّ ثُوَّ نَيَّ رَوَّ
 بَيَّ لَوَّ حَيَّ بَوَّ دُيَّ أَيَّ قُوَّ فَوَّ غَيَّ كُوَّهَيَّ زُوَّ
 مُبَيَّثَتٍ . مِنْ قُوَّةٍ . شَيْبَتٍ . يَرَوْ جَهَنَّمْ . أَيَّهَا
 نُسْوَيَّ . سَوَّلْ . سَيْتَاهِه . شُوَبْ . يَتَخَيَّرُونَ
 كُوَّاتْ . زُوَّجَتْ . سُيْرَ . زَيْنَ . لَدَيَّ . آوَلْ

Lesson No. 23

As in lesson No. 19, the blank letters given below are silent.

Example: — نَالَسْ is same as وَالَّسْ (walla); وَالَّرْ is وَالَّسْ (wuzza) etc.

وَالَّ . نَالَسْ . هَالَّ . مُواالصَّ . گَالَهَ
 هَالَّ . نَالَرْ . وَالَّرْ . وُونَ . فِي السَّ .
 وَالَّذِينَ . يَايُهَا الَّذِينَ . أَمَنَ السُّفَهَاءُ .
 أَقِيمُوا الصَّلَاةَ . گَالَهَانْ . يَايُهَا النَّبِيُّ

مِنَ الرِّبَّوَا. أَتَوَالرّْحْمَةَ. فِي السَّمَوَاتِ
لَتَنَبَّئُنَّ. وَاتَّبَعُوا الشَّهَوَاتِ. لِلَّهِ كَرِ

Lesson No. 24

Shadda with Tanveen

There are three cases: ش ش ش

Example:— مَرِنْ is مرِنْ ; مَرِنْ is مرِنْ ; مَرِنْ is مرِنْ
the letters are all read in continuation. As for instance, مَرِنْ is 'sirrin' not sir-rin.

Mixed Exercise

Example:— مَرْجُونْ is, 'mar-juwwan'. The last is silent.

صَرْ صَرْ . حَظْ حَظْ . ظَلْ ظَلْ
رَبْ حَيْ فَيْ جَوْ كَلْ بَرْ غَيْ

Mixed Exercise

حَبْبَا . صَفَا . قَوْيَيْ . مَزْجُونَا . وَلِيْيَ . مِكْبَبَا

سَوْبَبَا . عَتْلَلْ . عَدْوَيْ . مَيْدَا . صَمْ . شَقْ

Lesson No. 25

Shadda with vertical Fatha

Example:— الْ is alla. The last 'a' is pulled high up. الْ is

'sawwa'.

آل آل سو نظ ية عن لق

Mixed Exercise

آللہ . فَسَوْمَنَ . مِنَ الظَّلِيمِينَ . بَلْ اذْرَكَ
لَعْنَهُمْ . فَتَلَقَّ . سَمَعُونَ . أَخْلُونَ . جَنْبَتْ
وَالْدُّرِيَتْ . قُلِ اللَّمَّا . يَلُو . فَلِلَّهِ . حَتَّى

Lesson No. 26

Shadda with vertical Kasra

Example:— بِيَيْ is 'Biyyee' (not biyye). The last two 'ee' are very deep. This lesson has three examples. Other examples come under Lesson No. 27.

بِيَيْ بِيَيْ بِيَيْ بِيَيْ

Lesson No. 27

Three letters with combined sound

Example:— عَلَمْ is read 'allam' etc.

عَلَمَ رَشَمَ مَسَّمَ كَنَلَ فَدَنَ

Example:— يَسَّرَنَا الْقُرْآنَ is 'Yassarnal Quran', only the underlined part of the long word is the three letter combination which is

بِسْر

عَلَمَتَنَا . سَخَرَ الشَّمْسَ . مَسَّهُمْ . وَنَكِنَ

البِرَّ . فِي الدُّنْيَا . وَالنَّسْلَ . عُلِّمْنَا . فَسَيِّخَ
 أَخْرَجْتَنِي . صَرَّفْنَا . نَيْتَهُمْ . لِلشَّلِّيْرِ . وَمِمَّنْ
 وَحْدَهُ اشْمَأَرَّثِ . وَلَقَدْ يَسَرَّنَا الْقُرْآنَ لِلذِّكْرِ
 فَعَالَ رَبَّا ضَنَّا رَدَّا حَوَّا إِيَّا لَمَّا

Note:— The combination of three letters is not affected by blank letters in between. These remain silent. However blank Aliph after Shadda is not silent.

فَعَالُ . رَبَّا نِينَ . أَفَا هَضَ النَّاسُ . ذَكْرِي الدَّارِ
 حَوَّا إِنْ . إِيَّا إِنْ . أَلَا خَلَّا إِنْ . شَبَوَّا الدَّارِ . قَهَّا إِنْ
 كَلَّا . لَوَّا حَةً . مِعَا . سَتَّا رِ . رَزَّا قِ . ضَرَّا إِنْ
 جَبُّو مُتَّوْ وَلَوْ بِيُّو نِيُّو أَيُّو لَوَّوْ
 يِجَبُّو نَهَ . وَعِنْهَ هُمُ التَّوْذِيْهَ . حَوَارِيُّو نَ
 يِتَّوَلُونَ . تِيُّو نَ . لَوَّا رِهْ وَسَهْمَ . أَيُّو بَ
 رَبَّا نِيُّو نَ . حَلُّو نَ . فَوَقَكُمُ الْطُّوْرَ . يِظْنُونَ
 صَلِّيْنِ مِدَّيِ مَشَّيْ دَلَّيْ حَيْتِيْ دَرِّيْ

Note:— In the last line of this exercise there are two Shadda signs side by side.

Example:— نَسَدَ is 'Nassadda', لَيْلَ is 'Liyyulla'.

مِنَ الْمُصَلِّيْنَ . يَوْمَ النَّذِيْنِ . فَأَزَّلَمَمَا الشَّيْطَنُ
مُنْفَكِيْنَ . وَإِذَا حَتَّيْتُمْ . قَفَيْنَا . يُزَكِّيْنَكُمْ

نَصَدَ وَدَلَ لِيَلَ نَسَيَ يَلَّا مُطَوِّ

More examples in two Shadda side by side. لَنَسَدَّدَنْ is read 'Lanassadda-qanna'. The following part is from three letter combination.

لَنَصَّدَ قَنَ . يَوَدُ الْزَّيْنَ . يَغْمَلُونَ السَّيَّاتِ
وَلِيُّ الْزَّيْنَ . يَذَّكَّرُونَ . يَا يَهَا الْمَرَّ مَلْ
يَا يَهَا الْمَدَّ شَرْ . دَرْيَةً . فَاطَّهَرُوا . يَصْدَّلَكَ

رَانَ لَلْ أَعْقَبَ وَفَضَ إِلَّ لَ كَنَّ ظَلَّ
إِنَّ اللَّهَ يُحِبُّ الْمُخْسِنِينَ . فِي الْأُمَّةِ سَيِّئَاتٌ
يُؤْوَى الصَّبَرُونَ . إِلَّا الَّتِي . لَنْفَلِكَنَ الظَّلِيمِينَ

Lesson No. 28

Four letters with combined sound

Example:— لَطَّيْرٌ is read 'Luttayyar'

لَطَيْزٌ . تَرَّقُوا . جِلْصَنِي . وَرَزَّا . وَلَنَّلِ

Note:— The combination of four letters is not affected by blank letters in between. These remain silent. Blank Aliph after Shadda is not silent as explained before.

قَالُوا اطْيَبَنَا . شَجَرَتِ الْقُوْمُ . مُحِبِّي الْقَنْدِ
 هُوَ الرَّزَاقُ . لَيَوْلَنَّ الْأَذْبَارَ . إِنَّ السَّفَرَةَ
 بِالنَّفَسِ اللَّوَامَةَ . وَالرَّبَّابَيْتُونَ . أَقْيَتُونَ
 بَغْضُ السَّيَارَةَ . عَلِيَّتِينَ . أَنَا التَّوَابُ الرَّاجِيمُ
 مَشَنَّلَ . زَيَّنَشَ . لَيَمَشَنَّ الَّذِينَ كَفَرُوا
 مِنْهُمْ عَذَابٌ . وَلَقَدْ زَيَّنَا السَّمَاءَ الْأَنْيَا

Lesson No. 29

Tanveen before Shadda

The normal sound of Tanveen is not produced if there is a Shadda immediately after it. There are two situations.

(a). Tanveen changes to Fatha, Kasra or Damma as the case may be, if Shadda is upon the consonant.

Example:— طَلِيلٌ is read طَلِيلٌ (Talli)

(b). Tanveen changes to half pronounced 'ن' (Nun Ghunna) if the Shadda is on a vowel.

Example:— تِيْوَّا is read 'Ti(n)wwa'. It is not read 'Tinwwa' nor Tiwwa. The bracketed (n) is just an under-tone sound in 'n'. Examples of Nun Ghunna are very common in the Holy Quran.

ذَلَّ طَلَّ فَرَّ نَرَّ ئَلَّ

تَلَّ رَلَّ عَنَّ إِنْ بِهِ عَمَّ رِمَّ
 تَلَّ رَلَّ عَنَّ إِنْ بِهِ عَمَّ رِمَّ
 إِوَّ رِوَّ وَ مَوَ رَيَّ طَيَّ يَيَّ

Mixed Exercise

أَذْيَ لَهُمْ . وَ سَطَّا إِنْ كُوْنُوا . رَهْ وَفْ رَجِيمْ
 عَفُوْ رَجِيمْ . طَلْمَ نَضِيدْ . شَيْ نُكُرْ
 كَصِّيْبِ مِنَ السَّمَاءِ . مَاءِ مَهِينْ . أَمْرِ مَرِيجْ
 شَيْطَانِ رَجِيمْ . بِسْقِتْ لَهَا . جَزَاءِ لَمَنْ

جَنْتِ وَ عَيْونِ . ذَكِرْ وَ أَنْشِي . خَيْرَ اِيْرَهْ
 حَمِيمْ وَ غَسَاقْ . سَاقِطَا يَقُولُوا . مُنَا دِيَا يَنَا دِي

لَذِ كَرِلَكْ . ظُلْمَاءِ زَوْرَا . مُبَرَّكْ لِيَدَ بَرُودَا
 خَيْرِ يَوْفَ . مُحَمَّدَ رَسُولُ اللَّهِ . هُدُي وَ
 عَذِنْ مُفَتَّحَهَ لَهُمُ الْأَبَوَابَ . بَنَاءِ وَ عَوَاءِصَ
 آيَا مِنْ حِسَاتِ لِنْدِيَقَهْمَهْ . بَلَوَاءِ اِمْبِينْ . إِذَالَ

خَيْرًا لِّمَنْهُمْ . نُورًا لِّهُمْ . ذَكْرٌ لِّلْعَلَمِينَ
 فَوَيْلٌ لِّيَوْمِئِذٍ لِّلْمُكَذِّبِينَ . قَوْمٌ قَاتَلُوا
 أَخْذَهُمْ رَأْبِيَّةً . شَمَرَةٌ رُّذْقًا . عَيْنَانَا يَشَرَّبُ
 لُؤْلُؤَ مَكْنُونَ . مَجْنُونَ وَأَزْدُجَرَ . حِطَّةٌ نَّغْفِرَ

شَرَّا يَرَاهُ . وَلِيَّا يَرِثُنِي . فِرَاشًا وَالسَّمَاءَ
 إِلَّا وَلَا ذَمَّةً . قَاصِدًا لَا تَبَعُوكَ . كُلُّ لَهُ
 وَجَعَلْنَاهَا رُجُوْمًا لِلشَّيْطَنِينَ . فَوَيْلٌ لِّلَّذِينَ
 مَنْ كَانَ عَدُوًّا لِلْجِبَرِينَ . أَغْجَبَيْ وَعَرَبَيْ

غُرْبَى لَنُوْ . لَحَقَ مَثَلَ . رَنِيبٌ قَمَّا . خَيْرٌ قَمَّا
 رَخْمَةٌ قَمَّا . وَلِكْلِي وَجَمَّهُ . آيَّا مَا شَدَ عُوَا
 لَعِلْمٌ لِلسَّا عَوَ . نَصِيبٌ قَمَّا كَتَسْبُوا
 هَمَّا زِمَّاشَ . غَلَالِ لِلَّذِينَ . لِقَوْمٍ يَدَ حَرُونَ

Lesson No. 30

.....

Five Letters with combined sound

The examples given below have been gradually developed to five combined letters. Finally دُرِّيُّ يُو is read 'Durriyyu(n)yyu.

دُرِّ دُرِّيُّ دُرِّيُّ يُو .
كُوكَب دُرِّيُّ يُو قَدْ مُنْ . حَقْ تَلَسَّايلُ .

Lesson No. 31

.....

Six Letters with combined sound

Gradually developed, the six letters combination is رِلْجِيِّ يَعْ which is read; 'Rillujji-Yi(n)yyagh'.

رِلْ رِلْجِيِّ رِلْجِيِّ رِلْجِيِّ رِلْجِيِّ
فِي بَخِرِ لِجِيِّ يَغْشَهُ

Note:— The other example of six letter combined sound, is given under lesson 33. Apart from it there is no other, in the Holy Quran; nor there is any, of more than six letters combined.

Lesson No. 32

.....

Idgham

Before Shadda و, if there is a letter with Jazm ـ, the letter is dropped out' in reading (Idgham). The letter that occurs before Jazm is then combined with Shadda.

Example:— قَدْتُ is read قَتْ (Qatta).

قَدْتَ وَدْتَ إِذْ ظَكْنَلَ مِنْلَ آنَلَ
 نَكْ دَثَ إِثَّ نَكْ مَدَ آلَ
 صَوَّأَ أَوَّأَ لَثَّ دَ لُقْكَ هَلْلَ وَوَّوَّ
 مَنَّ وَ مَنَ يَّ لَنَ يَّ آنَ يَّ مَنَ وَّ

But if the Jazm in such a situation, is on the letter ن and the Shadda sign happens to be on a vowel, then the letter ن is not dropped out. It is then half pronounced as letter 'Nun Ghunna'.

Example:— مِنْ وَ is read Mi(n)wwa. آنَيْ is read A(n)yyo not 'ayyo'.

عَنْ مَ مَنْ نَ لَانْ مَ مِنْ مَ كُفَّرَةَ كَبَرَةَ
 مَنَّ بَنَ إِمَّ بَنَ كَنَّةَ كَنَّةَ

Mixed Exercise

قَدْ تَبَيَّنَ الرُّشُدُ . رَاوَدْتَهُ . إِذْ ظَلَمُوا . أَحَطَّتْ
 يَكْنَ لَهُنَّ . مِنْ لَهُنَّكَ . عَصَوَا وَ كَانُوا . هَلْ لَنَا
 عَفَوَا وَ قَالُوا . تَسْتَطِعَةَ عَلَيْهِ . أَوَّا وَ نَصَرُوا .
 مِنْ وَ رَأَيْهُمْ . مَنْ يَنْشَوْا . لَنَ يَضْرُوا إِلَهَ
 عَنْ مَوَا . مَنْ نَكَثَ . لَنَ يُؤَخْرَ إِلَهَ . مِنْ وَلِيٍّ
 فِي مَغْزِلِ يَبْنَيَ ا ذَكَبَ مَعَنَا . آنَ يُمَدَّ كُمَّ

مِنْ يَوْمٍ . مِنْ مَآءِ . مِنْ وَالِ . مِنْ وَجْدٍ كُمْ
 آن يُخْرِي يَهُ الْمَوْتِي . عَبَدْتُمْ . قُلْ لَا أَنْشُكُمْ
 لَنْ يَجْعَلَ . مِنْ رُّوْحِي . آن لَيْسَ . آن لَا . إِنْ يَا
 عَبَدْتَ . قُلْ رَبِّي . مَهْدِي . إِنْ مَسَّهُ الشَّرُّ
 مِنْ رَبِّهِمْ . عَجِلْنَا . بَلْ تَلِهُ . مِنْ مَهْدِي
 يُبَيِّنْ لَنَا . مَنْ يَتَبَيَّنْ . يُوَجِّهُهُ . آمَنْ لَا
 يَهِدِي إِلَّا آن يَهْدِي . نُطْفَةً مِنْ مَهِنْيِي يُمْثِنْ
 قُلْ لَنْ يُصِيبَنَا . عَنْ مَنْ يَشَاءُ . لَكُمْ مِنْ
 مَلْجَأٍ يَوْمَئِذٍ وَ . مِمَّنْ يَنْقَلِبْ . يَا تَيَّارِمْ
 مِنْ نَهِيِّ . فَهُمْ مِنْ مَغْرِمٍ مُشْقَلُونَ .
 كَمَا يَنْ مِنْ نَهِيِّ . مِنْ رَبِّ رَحِيمِ . عَلَى هُدَى
 مِنْ رَبِّهِمْ . مِمْمَمَّ . أُمِّمِ مِمْمَنْ مَعَكَ .
 لُكُومَا . نَخْلُقُكُمْ مِنْ مَآءٍ مَهِينِ . فِلِلِ مِنْ
 يَخْمُوِمِ . لُقَرَّتِلْ . تَنْزِيلَ مِنْ رَبِّ الْعَلَمِينَ

Lesson No. 33

Reflex and blending Madda

After Madda — if there comes a letter with Jazm or Shadda the letter bearing Madda is first prolonged and then it is combined with the following letter;

Example: — **آل** is long like 'aal' **هَام** is long like 'haamma'
روني is long like 'Ruunni'.

These cases are very common in the Holy Ouran. Therefore there are several Mixed Exercises in this lesson;

آل . آلن وَقَدْ عَصَيْتَ قَبْلُ -
ءَذْ . عِنْ . هَامَ . وَآبَ . ضَارِ

Mixed Exercise

قُلْ إِنَّمَا ذَكَرَنِي . تَتَبَعَّنِ . مَذَاهَمَتِنِ ، شَرَّ
الدَّوَابِ . غَيْرَ مُضَارِ . ضَالِّا . كَافَةً . حَاجَةً
آل . إِلْ . صَفْتِ . اللَّهُ . إِلَهُ
حَضُور . آتِي . حَادِّو . مَاسَا . رُونِي
تَحْضُورَ . آمِينَ . يَحَادُونَ اللَّهَ . يُوَادُونَ
آنَ يَتَمَّاسَا . تَأْمُرُونِي . ضَارِينَ . حَافِينَ

تِصَّاخَةُ . حَادَّلُ . تَظَانِيُّ . حَاجُونِيُّ

Mixed Exercise

جَاءَتِ الصَّاحَةُ . حَادَّ اللَّهَ مَنْ يُشَاقِّ اللَّهَ
وَالْمُشْرِكُتُ الظَّاهِرَتُ . وَلَا الضَّاهِرَتُ . أَيُّهَا
الضَّالُّونَ . قَالَ أَتُحَاجِجُونِي فِي اللَّهِ وَقَدْ هَذِينَ

Lesson No. 34

Muqatte'at Letters of abbreviation in Quran

Some chapters of the Holy Quran, after بِسْمِ اللّٰهِ الرَّحْمٰنِ الرَّحِيْمِ begin with letter (s) of abbreviation. These are made up of one or more, to a maximum of five letters of the alphabet. Their pronunciation is governed by the following rules:

1. A letter bearing Madda  is read by its original name with prolonged sound.
2. A letter with vertical Fatha  is pronounced according to its sign.
3. Blank Aliph, here, is not silent. It is read by its original name.
4. A letter with Shadda  combines the letter that comes before it according to common rule.

ن	نَوْنٌ	نَافٌ	نَافٌ
س	سَمَاءٌ	سَمَاءٌ	سَمَاءٌ
م	مَاءٌ	مَاءٌ	مَاءٌ
ي	يَابِّنَةٌ	يَابِّنَةٌ	يَابِّنَةٌ
ط	طَاهِيْنَةٌ	طَاهِيْنَةٌ	طَاهِيْنَةٌ
ق	قَاهِيْنَةٌ	قَاهِيْنَةٌ	قَاهِيْنَةٌ
ص	صَاهِيْنَةٌ	صَاهِيْنَةٌ	صَاهِيْنَةٌ
ح	حَاهِيْنَةٌ	حَاهِيْنَةٌ	حَاهِيْنَةٌ
م	مَاهِيْنَةٌ	مَاهِيْنَةٌ	مَاهِيْنَةٌ
ي	يَاهِيْنَةٌ	يَاهِيْنَةٌ	يَاهِيْنَةٌ
ط	طَاهِيْنَةٌ	طَاهِيْنَةٌ	طَاهِيْنَةٌ
ق	قَاهِيْنَةٌ	قَاهِيْنَةٌ	قَاهِيْنَةٌ
ص	صَاهِيْنَةٌ	صَاهِيْنَةٌ	صَاهِيْنَةٌ
ح	حَاهِيْنَةٌ	حَاهِيْنَةٌ	حَاهِيْنَةٌ
م	مَاهِيْنَةٌ	مَاهِيْنَةٌ	مَاهِيْنَةٌ
ي	يَاهِيْنَةٌ	يَاهِيْنَةٌ	يَاهِيْنَةٌ
ط	طَاهِيْنَةٌ	طَاهِيْنَةٌ	طَاهِيْنَةٌ

الْمَصْ	الْمَرْ	طَسْمَة	الْمَهْ
إِلَهُ الْأَمْرِيَّةِ سَاهَةٌ	إِلَهُ الْأَمْرِيَّةِ دَاهَةٌ	خَاتِمَةِ بَيْتَهُ	إِلَهُ الْأَمْرِيَّةِ

Lesson No. 35

Nun Qutni

Nun-Qutni is a small print with Kasra and is written below a black 'ن'. The Aliph of it is silent. The Nun is pronounced as per rule. Equivalent Arabic pronunciation is given under each example.

خَيْرًا إِلَوَصِيَّةٌ . نُوْخُ بَنَّةٌ . شَيْعًا إِتَّخَذَ	شَيْعًا نَسْعَةٌ	نُوْخُ بَنَّةٌ	خَيْرًا نَوْصِيَّةٌ
--	------------------	----------------	---------------------

Lesson No. 36

Small Mim

In the Holy Quran, small mim 'م' is sometime found printed on top of letter Nun, bearing Jazm when its following letter is 'ba'. In this case 'Mim' is pronounced instead of Nun.

Example:— يَنْبُوْعًا is read 'Yambuan' (not Yanbuan). Mim is also found written over the sign of Tanveen, when the following letter is 'ba'. In this case too, the 'Mim' is pronounced instead of 'Nun' sound of the Tanveen.

Example:— نَفْس بِمَا is read 'Nafsin-bima' (not Nafsinbima).

يَنْبُوْعًا . نَفْس بِمَا . خَيْرًا بَصِيرًا . رَجْمَ بَعْيَدَةٌ	يَنْبُوْعًا	نَفْس بِمَا	خَيْرًا بَصِيرًا	رَجْمَ بَعْيَدَةٌ
يَنْبُوْعًا	يَنْبُوْعًا	نَفْس بِمَا	خَيْرًا بَصِيرًا	رَجْمَ بَعْيَدَةٌ

Lesson No. 37

Wuqoof - Stops

The Holy Quran combines several stop signs. Some of them are:

○ = Ayat sign.

▪ = Compulsory stop sign.

◐ = Optional stop sign.

■ = General stop sign

and there are also combinations such as: ○, ▪, ◐.

When any of the above stop signs is met with during the course of recitation of the Holy Quran, there are certain rules to follow, in order to stop there.

1. If the word ends in Jazm there is no modification of sound at the stop.

Example:— ○ كُوْرَتْ is read 'Kuwwerat'

2. If the word ends in ▪, it is regarded to be 1

Example:— ○ نِسَاءٌ is read 'Nissa'.

3. If the word ends with a sign which is not Jazm, it is changed to Jazm which then connects the preceding letter.

Example:— ▪ مَلَكٌ is read 'Malak' ▪ شُهَدَاءُ is read 'Shuhada' with a catch at end. ○ غَهِيرٌ is read 'Ghairih'.

4. Ending ▪ changes to 8 (ha with Jazm)

Example:— ▪ قُوْمٌ is read 'Quwwah'.

5. Blank Aliph, with a double Fatha ▬ before it, changes to Fatha 1 and Aliph remains blank.

Example:— ▬ حُجَّٰ is read 'Juz'a'. رَقِيبٌ is read 'Raqiba'.

6. If the word ends in blank Aliph, but there is no double Fatha before it. There is no change in sound at the stop.

Example:— تَهَنِّدُوا is read 'Tahtadu'.

7. If the word ends in blank 'ya' ◐ and the sign preceding it, is double Fatha, then ya changes to Aliph and double Fatha to simple Fatha.

Example:— حَسْنٌ is read 'Duha'

8. If the word ends in blank 'ya' and there is vertical Fatha before it, there is no change of sound at the stop.

Example:— أَبِي is read 'aba'.

More examples for practice are given below together with equivalent Arabic in each case.

رُسِلٌ ○ وَالْدَّيْتَكَمْ غَيْرِهِ ○ لَهُبٌ ○ دَلْوَةٌ
رسُلٌ وَالْدَّيْتَكَمْ غَيْرِهِ لَهُبٌ دَلْوَةٌ

حَافِظُ ○ هُوَ ○ فَنَسِيَ ○ صِدِّيقَيْنَ ○ عَظِيمَمْ
حافظ هُوَ فَنَسِيَ صِدِّيقَيْنَ عَظِيمَمْ

فِيهِ ○ شَيْءٌ ○ يُنْفِقُونَ ○ تَغْلِمُونَ ○ شَكُورٌ
فيهِ شَيْءٌ يُنْفِقُونَ تَغْلِمُونَ شَكُورٌ

أُمُورٌ ○ الْبَابٌ ○ ضَلْلٌ ○ ذَفِيجِنٌ ○ شَهَادَاءٌ
أُمُورٌ الْبَابٌ ضَلْلٌ ذَفِيجِنٌ شَهَادَاءٌ

عِبَادٌ ○ الْعَلَمُؤُمُّا ○ رَقِينَبَا ○ ضَحَّى ○ مُصَلٌّ
عِبَادٌ الْعَلَمُؤُمُّا رَقِينَبَا ضَحَّى مُصَلٌّ

أَبِي ○ قُوَّةٌ ○ شَمِينِيَهُ ○ كُورَثٌ ○ شَنَمَهُ
أَبِي قُوَّةٌ شَمِينِيَهُ كُورَثٌ شَنَمَهُ

فَحَدَّثٌ ○ ذَكَرِيَيِنِي ○ ذَكَرِيَيَا ○ قَوَارِيرَاءٌ
فَحَدَّثٌ ذَكَرِيَيِنِي ذَكَرِيَيَا قَوَارِيرَاءٌ

تَهَمَّدُوا ○ بَرَقُ ○ مُلْكُمْ لَهُوَ ○ شَانِنٌ
تَهَمَّدُوا بَرَقُ مُلْكُمْ لَهُوَ شَانِنٌ

قِسْطِيَ ○ إِيَّاَيِي ○ مَشَوَّاَيِي ○ فِيَهَنَّ ○ جَانَّ
قِسْطِيَ إِيَّاَيِي مَشَوَّاَيِي فِيَهَنَّ جَانَّ

نِسَاءٌ ○ بَنَاءٌ ○ فَدَاءٌ ○ بَنَاءٌ ○ جَرَاءٌ ○ خَرَاءٌ ○ ثَقَهَهُ ○ شَهَهَهُ

The stop signs

This sign is frequently met with, in the Holy Quran. Here one may not stop. Both options are open.

Not stopping at ۚ: In this case, the sign is regarded to be just ۚ, which means do not stop. One has to proceed on, to the next word without pause, connecting the next word if need be.

Example:— رَحِيمًا وَالْمُحْسِنَاتِ is read 'Rahima(n)wwalmuhsinatu'.

Stopping at ۚ: In this case, the sign is regarded to be just ۚ which is the sign of 'Ayat' meant for stopping. But the stop is observed according to proper rules, given earlier.

Begining the next word after ۚ: Here there are three cases.

1. If the word next to ۚ begins with Shadda ۲, the Shadda is replaced by Fatha ۱ رَحِيمًا وَالْمُحْسِنَاتِ changes to رَحِيمًا وَالْمُحْسِنَاتِ (Rahima Walmuhsinatu). Further illustrations of not stopping and stopping at ۚ are given below.

غَفُورًا رَّحِيمًا ۚ وَالْمُحْسِنَاتُ + كُلَّ كَفَارٍ عَنِيهِ ۚ
 (۱) دَفْتَ كُلَّ كَفَارٍ عَنِيهِ ۚ (۲) دَفْتَ كُلَّ كَفَارٍ رَّحِيمًا وَالْمُحْسِنَاتُ (۳) عَنِيهِ شَتَّا

مَنَاءٍ لِّلْخَيْرِ . وُجُوهٌ يَوْمَئِذٍ تَّابِعَةٌ ۚ لِسْعَيْهَا
 (۱) عَنِيهِ شَتَّا (۲) تَّابِعَةٌ لِسْعَيْهَا (۳) تَّابِعَةٌ لِسْعَيْهَا

رَاضِيَةٌ ۚ فِي جَنَّةٍ حَالِيَةٌ ۚ لَا تَشْمَعُ + وَلَا يَسْكُلُ
 (۱) رَاضِيَةٌ فِي (۲) رَاضِيَةٌ لَا تَشْمَعُ (۳) حَالِيَةٌ لَا تَشْمَعُ (۴) حَالِيَةٌ لَا يَسْكُلُ

حَمِيمٌ حَمِيمًا ۚ يُبَصِّرُونَهُمْ + إِلَّا قَلِيلًا ۚ نِصْفَهُ
 (۱) حَمِيمٌ حَمِيمًا (۲) حَمِيمًا يُبَصِّرُونَهُمْ (۳) قَلِيلًا نِصْفَهُ (۴) قَلِيلًا يُغْنِي

2. If the word after ۚ begins with a blank Aliph and a Lam or it begins with Nun-Qutni and a Lam, the start is made with Fatha, and without Nun-Qutni. عَالَمِينَ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ changes to عَالَمِينَ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ (Alamin. Arrahmanirrahim). عَرْضًا الَّذِينَ عَرْضًا الَّذِينَ changes to عَرْضًا الَّذِينَ (Arda. Alladhina). Further illustration of not stopping and stopping at are given below.

الْحَمْدُ لِلَّهِ رَبِّ الْعَالَمِينَ ۝ الرَّحْمَنُ الرَّحِيمُ

(۱۱) مَا تَوَيَّبَنَّا ۝ (۱۲) عَانَوْيَنَّا ۝ أَرَأَنَّا

فَلَا أُقِسِّمُ بِالْخُنَّاسِ ۝ الْجَوَارِ الْكُنَّاسِ ۝ رَأَمَدَدَاتِ

(۱۱) خُنَّاسِجَوَارَا ۝ (۱۲) خُنَّاسِ الْجَوَارِ

الْعِمَادِ ۝ الَّتِي ۝ هُدَىٰ لِلْمُتَّقِينَ ۝ الَّذِينَ

(۱۱) مَتَادَلَّيْنِ ۝ (۱۲) مَتَادَةَ الَّذِينَ ۝ (۱۱) مُتَّقِينَ ۝ (۱۲) مُتَّقِينَ

عَرْضَا ۝ إِلَّا لَّذِينَ ۝ خَيْرًا ۝ إِلَّا لَّذِي ۝ يَوْمًا يَجْعَلُ

(۱۱) عَرْضَا ۝ (۱۲) عَرْضَا ۝ الَّذِينَ ۝ (۱۱) خَيْرًا ۝ (۱۲) خَيْرًا ۝ الَّذِي

الْوِلْدَانَ شَيْبَا ۝ إِلَسَمَاءُ ۝ مُعْتَدِلٌ مُرِيبٌ ۝ إِلَّا لَّذِي

(۱۱) شَيْبَا ۝ (۱۲) شَيْبَا ۝ الْسَّمَاءُ ۝ (۱۱) مُرِيبٌ ۝ (۱۲) مُرِيبٌ

3. If the word after **ك** begins with a blank Aliph or with a Nun-Qutni, but there is no Lam after it, the word is then started with a sign, same as that of the 3rd letter after **ك**.

هَرُونَ أَخِي أَشَدَّدِي changes to هَرُونَ أَخِي أَشَدِي
(Haruna akhi. Ushdud bihi). changes to نَفُورَا ۝ اسْتِكْبَارَا (Nafura. Istikbaran). Further illustrations of not stopping and stopping at are given below.

هَرُونَ أَخِي ۝ اشَدُّدِيَّةَ أَزْرِي ۝ يَا يَتَهَا النَّفْسُ

(۱۱) آخِشَدُّ ۝ (۱۲) آخِنَّ ۝ أَشَدُّ

الْمُطَمَّنَةُ ۝ ازْجِعِيَّةَ رَبِّكِ ۝ إِنَّ آيَاتِنَا لَكِنِي

(۱۱) مُطَمَّنَشِجِينِ ۝ (۱۲) مُطَمَّنَةَ رَاجِعِينِ

ضَلِيلٌ مُبِينٌ ۝ اقْتُلُوا يُوْسُفَ ۝ فَلَمَّا جَاءَهُمْ

(۱۱) مُبِينِي بَقْشُنُ ۝ (۱۲) مُبِينَ ۝ أَقْتُلُوا

نَخِيرٌ مَّا زَادَ حُمْرَةً لَا نُفُوزًا لَا سِتِّكَبَارًا فِي الْأَرْضِ
 ۚ نُفُوزًا لَا سِتِّكَبَارًا ۚ نُفُوزًا لَا سِتِّكَبَارًا

Lesson No. 38

.....

After vertical Kasra — if there is a blank bend, the vertical Kasra changes to prolonged Kasra.

Example: — مُجْرِيَهُ is read as مُجْرِيَهُ (Majreha). It is not read as 'Majriha'. There is only one example of this kind in the Holy Quran.

Lesson No. 39

.....

Small 'seen or nun'

A. Small print sin س is sometimes placed on top of the letter س. The sound of either letter may be pronounced.

Examples: —

بِسْط may also be pronounced بِسط

بِسطَه may also be pronounced بِسطَه

الْمُسِطِّرُونَ may also be pronounced الْمُسِطِّرُونَ

بِسِطَرَهُ may also be pronounced بِسِطَرَهُ

B. Small print nun ن is sometimes written on top of a 'Nun'. These are read as two separate 'Nun'.

Example: —

نَجِيَ الْمُؤْمِنِينَ نَجِيَ الْمُؤْمِنِينَ (Nunjilmo'minin) is pronounced

Lesson No. 40

.....

Aliph Zaida

In the Holy Quran, there are several places where there is a blank

Aliph and there is a Fatha before it and no Jazm or Shadda after it. This, according to lessons 19 and 23 requires that Aliph be pronounced. But in these places it is not pronounced. Therefore such Aliph is called 'Aliph Zaida'.

Example:— افغان مات is only read as افغانات. All such places where Aliph is superfluous are marked

1. ملائک Everywhere in the Holy Quran is to be read ملائک
2. ایا نا Everywhere in the Holy Quran is to be read ایا نا

Note

".....No amendment or alteration is to be done in this by reader, for each and everything of it is based on wisdom and experience. Even if (usefulness of) a thing is not understood, it is not to be tampered with....."

(Pir Manzoor Muhammad of Qadian)

قائمة يسّرنا القرآن

“QĀ‘EDAH YASSARNAL QUR’AN”

By: PIR MANZOOR MUHAMMAD

Qa‘edah Yassarnal-Qur'an was first published in 1904 with Urdu instructions and has many reprints since then. It was first published with instructions rendered into English in 1978 in Nigeria.



516

ENGLISH

Yassarnal Quran